

DZIAŁ XIV CENY

Uwagi ogólne

1. Podstawę do opracowania **wskaźników cen towarów i usług konsumpcyjnych** stanowi obserwacja cen reprezentantów towarów i usług. Wskaźniki cen towarów i usług konsumpcyjnych obliczono, przyjmując system wag z roku poprzedzającego rok badany.

System wag opracowano na podstawie struktury wydatków (bez spożycia naturalnego) gospodarstw domowych na zakup towarów i usług konsumpcyjnych, uzyskanej z badania budżetów gospodarstw domowych. Grupowania towarów i usług konsumpcyjnych dokonano na podstawie Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu zaadaptowanej na potrzeby Zharmonizowanych Wskaźników Cen Konsumpcyjnych (COICOP/HICP).

2. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankieterów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

3. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych cen (wyliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych za produkty rolne przez jednostki skupujące (handlowe, przemysłowe, rolne) producentom rolnym.

CHAPTER XIV PRICES

General notes

1. The basis for compiling **the price indices of consumer goods and services** is price observation of representatives of goods and services. Price indices of consumer goods and services have been calculated applying the system of weights from the year preceding the one under the survey.

The weight system was based on the structure of households' expenditure (excluding own consumption) on purchasing consumer goods and services, derived from the household budget survey. The grouping of consumer goods and services is presented on the basis of the Classification of Individual Consumption by Purpose adapted to the needs of the Harmonized Indices of Consumer Prices (COICOP/HICP).

2. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased for production and investment purposes, mainly with agriculture

The sources of information on retail prices of goods and services are the following quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

3. Data on **procurement prices** concern average prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid for agricultural products by purchasing entities (commercial, industrial, agricultural) to agricultural producers.

4. Źródłem informacji o cenach produktów rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach od 1 stycznia 2005 r. są notowania cen wybranych produktów prowadzone przez sieć stałych ankietów GUS (do 31 grudnia 2004 r. informacje o cenach na targowiskach uzyskiwane były od korespondentów rolnych). Przeciętne ceny miesięczne obliczono jako średnie arytmetyczne wszystkich notowań w skali województwa, natomiast przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

4. The source of information on prices of agricultural products and livestock obtained by farmers in market-places since January, 1, 2005 are quotations of elected products conducted by a network of regular price collectors of the Central Statistical Office (till December 31, 2004 the information about prices at market-places were obtained from agricultural correspondents). Average monthly prices have been computed as the arithmetic mean of all quotations within a voivodship, however average annual prices have been computed as the arithmetic mean of average monthly prices.

TABLE 1 (209) **WSKAŹNIK CEN TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
PRICE INDICES OF CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	rok poprzedni = 100 previous year = 100				
OGÓŁEM	110,3	102,0	101,8	104,0	TOTAL
w tym:					of which:
żywność i napoje bezalkoholowe	110,5	102,0	102,0	105,6	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	107,9	102,4	105,8	103,5	alcoholic beverages and tobacco
odzież i obuwie	105,9	95,1	98,4	99,9	clothing and footwear
mieszkanie	110,1	103,2	102,4	105,2	dwelling
zdrowie	111,3	102,5	102,5	104,1	health
transport	119,4	105,4	106,3	106,7	transport
rekreacja i kultura	108,8	99,8	93,4	98,0	recreation and culture
edukacja	110,3	102,5	102,3	103,4	education

TABLE 2 (210). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ryż – za 1 kg	2,49	2,81	4,62	4,32	Rice – per kg
Chleb pszenno-żytni ^a – za 0,5 kg	1,37	1,29	1,95	2,16	Wheat-rye bread ^a – per 0,5 kg
Makaron jajeczny – za 400 g	3,33	3,79	3,76	3,81	Egg pasta – per 400 g
Mąka pszenna Poznańska – za 1 kg .....	.	1,60	1,95	2,27	Wheat flour "Poznańska" – per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) – za 1 kg	10,09	15,21	21,49	22,63	Beef meat, bone-in (roast beef) – per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) – za 1 kg	14,23	14,10	14,32	15,25	Pork meat, bone-in (centre loin) – per kg
Kurczęta patroszone – za 1 kg	5,83	5,69	6,51	7,44	Disembowelled chicken – per kg
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg	18,19	19,08	19,69	20,57	Pork ham, boiled – per kg
Kielbasa „Toruńska” – za 1 kg	12,68	11,61	12,86	13,28	Sausage "Toruńska" – per kg
Filety z morszczuka mrożone – za 1 kg	12,87	13,10	17,10	18,59	Fillets of hake, frozen – per kg
Karp świeży – za 1 kg	8,60	10,64	12,63	13,55	Fresh carp – per kg
Śledź solony odgłowiony – za 1 kg	5,26	7,62	8,01	9,18	Salted herring, headless – per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 3–3,5% sterylizowane – za 1 l	2,21	2,57	2,64	2,66	Cows' milk, fat content 3–3,5% sterilized – per l
Ser twarogowy półtusty – za 1 kg	8,13	9,16	12,14	13,01	Semi-fat cottage cheese – per kg
Ser dojrzewający „Gouda” – za 1 kg	16,57	16,52	17,60	18,74	Ripening "Gouda" cheese – per kg
Jaja kurze świeże – za 1 szt.	0,34	0,34	0,46	0,46	Hen eggs, fresh – per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% – za 200 g	2,99	3,05	4,16	4,50	Fresh butter, fat content 82,5% – per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej – za 1 l	4,61	4,67	5,67	6,53	Rape-oil, domestic production – per l
Pomarańcze – za 1 kg	3,94	4,56	5,10	4,63	Oranges – per kg
Jabłka ^{bc} – za 1 kg	2,37	1,82	2,20	3,00	Apples ^{bc} – per kg
Buraki ^b – za 1 kg	1,03	1,08	1,63	1,67	Beetroots ^b – per kg
Marchew ^b – za 1 kg	1,15	1,33	1,65	1,92	Carrots ^b – per kg
Ziemniaki ^b – za 1 kg	0,72	0,82	1,35	1,29	Potatoes ^b – per kg

^a W 2000 r. – 600 g. ^b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^c W 2000 r. droższe.

^a In 2000 – 600 g. ^b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^c In 2000 dessert apple.

TABL. 2 (210). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Cukier biały kryształ – za 1 kg	3,06	3,23	2,77	4,02	White sugar, crystallized – per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family Classic” ^d – za 250 g	6,95	4,64	6,21	6,73	Natural coffee “Tchibo Family Classic” ^d , ground – per 250 g
Herbata „Madras” – za 100 g	2,18	2,02	3,08	3,07	Tea “Madras” – per 100 g
Wódka czysta „Polonaise – Polish Vodka” 40% ^e – za 0,5 l	24,11	20,11	19,32	19,68	Vodka pure „Polonaise – Polish Vodka” 40% ^e – per 0,5 l:
Papierosy „Mars” – za 20 szt.	4,30	5,32	9,24	10,11	Cigarettes “Mars” – per 20 pcs
Garnitur męski 2-częściowy, z elanowelny – za 1 kpl	437,81	464,03	500,91	476,67	Men’s suit, polyester staple fibres and wool – per set
Półbuty męskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę	136,72	150,59	156,77	167,27	Men’s low leather shoes with non-leather sole – per pair
Półbuty damskie skórzane, na podszwie nieskórzanej – za 1 parę	126,29	142,45	161,56	170,05	Women’s low leather shoes with non-leather sole – per pair
Podzelowanie obuwia męskiego – za 1 parę	19,19	25,60	29,29	29,43	Resoling men’s shoes – per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej – za 1 m ³	1,38	1,99	2,37	2,44	Cold water by municipal water-system – per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospodarstw domowych (taryfa całodobowa) ^f – za 1 kW·h	0,29	0,44	0,62	0,66	Electricity for households (all-day tariff) ^f – per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domowych ^g – za 1 m ³	0,90	1,51	2,46	2,61	Natural net-gas, high-methanated for households ^g – per m ³
Węgiel kamienny – za 1 t	399,62	478,13	740,95	795,38	Hard coal – per t
Ciepła woda – za 1 m ³	11,97	15,03	19,09	19,69	Hot water – per 1 m ³
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 300 l ^h	1980	1402	1221	1089	Fridge-freezer, capacity about 300 l ^h
Pralka automatyczna domowa, na 5 kg suchej bielizny	1497	1254	1145	1146	Automatic washing machine, dry-linen capacity not exceeding 5 kg
Odkurzacz domowy	362,26	294,14	373,82	375,72	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	171,36	171,04	234,07	219,15	Iron with duschsystem
Benzyna silnikowa bezołowiowa 95-oktanowa ⁱ – za 1 l .....	.	4,01	4,61	5,13	Unleaded 95 octane motor petrol ⁱ – per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,50	1,56	1,95	2,11	Regular ticket for travelling by intra-urban bus
Przejazd taksówka osobową, taryfa dzienna – za 5 km	12,00	13,10	15,43	16,28	Taxi daily fare – for 5 km distance
Bilet normalny do kina	9,89	12,23	13,73	14,02	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów damskich	41,09	50,03	61,52	64,10	Women’s cold wave
Ciągnik „Ursus 3724” ^k	34531	63585	76748	114148	Tractor “Ursus 3724” ^k
Mocznik nawozowy 46% N – za 25 kg	-	23,73	29,97	36,36	Urea, nutritive content 46% N – per 25 kg
Przemiał pszenicy – za 1 dt	14,62	18,97	26,70	27,80	Grinding of wheat – per dt
Badanie kliniczne krwi	15,31	18,93	25,72	25,56	Cow’s clinical examination

^d Do 2009 r. – „Tchibo Family”. ^e W 2000 r. – 50%. ^f Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stałe i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesiecznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^g Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesiecznym 18,25 m³ gazu. ^h W 2000 r. o poj. 280 l, w 2005 r. ok. 320 l. ⁱ Do 2009 r. – „Euro-Super”. ^k Do 2009 r. – „Ursus 2812”, w 2010 r. – „Ursus 3512”.

^d Until 2009 – „Tchibo Family”. ^e In 2000 – 50%. ^f Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^g Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^h In 2000 capacity 280 l, in 2005 about 320 l. ⁱ Until 2009 – “Euro-Super”. ^k Until 2009 – “Ursus 2812”, in 2010 – “Ursus 3512”.

TABL. 3 (211). PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziarno zbóż (bez siewnego) – za 1 dt					<i>Cereal grain (excluding sowing seed) – per dt:</i>
pszenicy	50,88	34,53	59,00	80,32	<i>wheat</i>
żyta	36,41	25,72	39,60	70,14	<i>rye</i>
jęczmienia	49,93	35,77	50,24	79,07	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych	44,90	25,37	33,75	58,65	<i>oats and mixed cereal</i>
pszenżyta	46,52	28,83	44,37	68,91	<i>triticale</i>
Ziemniaki – za 1 dt	18,39	20,20	24,90	24,88	<i>Potatoes – per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych)	17,03	19,53	45,34	25,69	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe – za 1 dt	10,16	17,73	10,83	14,94	<i>Sugar beets – per dt</i>
Rzepak i rzepik przemysłowy – za 1 dt	74,30	71,76	128,75	181,42	<i>Industrial rape and agrimony – per dt</i>
Liście tytoniu – za 1 dt	485,84	491,31	671,11	713,16	<i>Raw tobacco – per dt</i>
Chmiel surowy – za 1 dt	1184	925,53	741,20	1142	<i>Raw hop – per dt</i>
Żywiec rzeźny – za 1 kg					<i>Animals for slaughter – per kg:</i>
bydło (bez cieląt)	2,96	4,02	4,76	5,73	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	5,65	10,26	8,72	9,77	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,65	3,72	3,84	4,53	<i>pigs</i>
Mleko krowie – za 1 l	0,76	0,86	1,02	1,18	<i>Cows' milk – per l</i>
Jaja kurze spożywcze – za 1 szt.	0,25	0,20	0,19	0,21	<i>Hen eggs – per piece</i>

TABL. 4 (212). PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2005	2010	2011	SPECIFICATION
	w zł in zł				
Ziemiopłody – za 1 dt					Crops – per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	53,19	38,79	59,62	90,46	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta	40,10	28,07	42,36	72,98	<i>rye</i>
jęczmienia	46,41	37,22	52,34	84,06	<i>barley</i>
owsa	40,16	29,48	39,71	68,43	<i>oats</i>
Ziemniaki jadalne (bez wczesnych) ..	35,94	45,09	80,99	91,89	<i>Edible potatoes (excluding early kinds)</i>
Zwierzęta gospodarskie – za 1 szt.					Livestock – per head
Krowa dojna	1343	2000	.	.	<i>Dairy cow</i>
Prosię na chów	82,28	124,84	111,43	109,21	<i>Piglet</i>